

От латинского языка (29 %): femur — бедренная кость, humerus — плечевая кость, occiput — затылок, mandible — нижняя челюсть;

От греческого (6 %): bregma — темя, chorion — хорион, diabetes — диабет, emphysema — эмфизема, myopia — близорукость, ophthalmia — офтальмия;

От французского (30 %): bowel (кишечник), cartilage (хрящ), cramp (спазм), delivery (роды), diarrhoea (диарея), diphtheria (дифтерия), disease (болезнь);

От немецкого (26 %): hand, finger, nose, arm, chin, wrist, foot, head, hip, hair.

Выводы

Словообразование многим людям кажется ненужным и не прагматичным, но не многие знают, что существуют и промежуточные формы. Зачастую преподаватели английского встречаются с проблемой, когда пытаются исследовать, обобщить и написать о терминах и их происхождении, но обсуждение происхождения терминов с учащимися медицинского университета дает им более глубокое понимание истории медицины, а значит появляется возможность взглянуть на изучаемую тему с разных точек зрения. Анализ важных медицинских терминов заставляет нас задуматься об их точном значении и быть в курсе любой возможной двусмысленности.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абдуллаева, М. Ж.* Переводы заимствованных медицинских терминов / М. Ж. Абдуллаева, Ю. Т. Сабурова, З. М. Рахимова // Молодой ученый. — 2015. — С. 1084–1087.
2. *Абрамова, Г. А.* Основные свойства и тенденции развития / Г. А. Абрамова // Медицинская лексика. — Краснодар, 2003. — С. 153.
3. *Бесекирска, Л.* Интернациональная лексика в медицинской терминологии русского языка: дис. ... д-ра фил. наук / Л. Бесекирска. — М., 1997. — С. 61–105.
4. *Володарская, В. Ф.* Заимствование как отражение русско-английских контактов / В. Ф. Володарская. — Вопросы языкознания. — М.: Наука, 2002. — С. 96–118.
5. *Лейчик, В. М.* Терминология и терминосистема: сб. матер. / В. М. Лейчик. — М.: Просвещение, 2000. — Вып. 2. — С. 54–56.

УДК 81'373.46:61]:81'373.2

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИФОЛОГИЗМОВ, БИБЛЕИЗМОВ И ИМЕН УЧЕНЫХ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Волчек А. М., Борискина А. А.

Научный руководитель: к.фил.н., доцент И. А. Боровская

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

*Nomina si nectis perit et cognitio rerum.
Carolus Linnaeus*

Введение

Эпоним — это имя собственное, ставшее нарицательным.

В 1955 году в Париже VI Международный конгресс анатомов впервые в истории науки принял официальный список латинских анатомических терминов. Этот список не включал в себя эпонимы, т. к. было введено строгое ограничение в их использовании, связанное со сложностью согласования многочисленных национальных номенклатур в одном списке. Несмотря на это, большинство эпонимов, принятых в XVI–XIX вв., активно используются до сих пор.

Цель

Выявление особенностей образования и употребления эпонимов различного происхождения в медицинской терминологии.

Материал и методы исследования

В ходе работы мы использовали следующие методы: описательный метод; метод теоретического анализа научных данных по медицинской терминологии; этимологический анализ медицинских терминов. Были рассмотрены 3000 эпонимических терминов, представленных в таких подсистемах медицинской терминологии, как анатомо-гистологическая, фармацевтическая и клиническая.

Результаты исследования и их обсуждение

Проанализировав подсистемы медицинской терминологии, мы выделили следующие группы эпонимов: мифологизмы; библеизмы; термины, включающие имена ученых и врачей.

Мифологизмы в медицинской терминологии вошли в медицинскую терминологию в эпоху Возрождения. В таких эпонимических терминах часто используются имена богов и богинь. К мифологизмам относятся, например, atlantis — атлант, термин, ранее обозначавший первый и седьмой шейные позвонки, в настоящее время используется только для обозначения первого шейного позвонка, achillis — ахиллово (пяточное) сухожилие [2, с. 115]; ammonis — Аммонов рог, получил название от имени древнеегипетского божества Амона Ра, которого изображали с бараньими рогами, и обозначает вал, впадающий в просвет нижнего рога бокового желудочка мозга [1, с.41]. Термин «Аммонов рог» устарел и был заменен на «Гиппокамп» — морской конек. Hippocampus — согласно мифологии, тоже зверь, передняя часть тела которого напоминает туловище лошади, а задняя — рыбий хвост [2, с. 336]. Также к этой группе относится caput Medusae (голова Медузы) — расширение подкожных вен передней брюшной стенки с ветвлением вокруг пупка, наблюдаемое при портальной гипертензии [2, с. 351]; labyrinthus — лабиринт, часть решетчатой кости обязан своему названию мифам древней Греции, а именно Лабиринту Минотавра, т. к. подобно лабиринту Минотавра, лабиринт решетчатой кости имеет ячеистое строение [1, с. 116]; arachnoidea mater — паутиная мозговая оболочка (одна из трёх оболочек, покрывающих головной и спинной мозг).

Библеизмы в медицинской терминологии стали появляться в период Средневековья, когда различные заболевания стали связывать с именами святых: Антонов огонь — гангренозное заболевание, названное по имени святого Антония; синдром Иова — наследственное заболевание с дефектом гуморального иммунитета; хворь святого Мавра — подагра; пляска святого Вита — синдром, характеризующийся беспорядочными, отрывистыми, нерегулярными движениями, часто напоминающие танец. В анатомической терминологии также встречаются библеизмы, например, всем известное rotum Adami (prominentia laryngea) — Адамово яблоко или кадык [2, с. 263].

Самой распространенной группой эпонимов являются эпонимические термины, включающие имена ученых. Широкое распространение данной группы эпонимов может объясняться желанием сохранения имени ученого для потомков, увековечивание в истории. К этой группе относятся всем известные синдром Дауна, синдром Аспергера и синдром Паркинсона, а также островки Лангерганса (образования в поджелудочной железе) [3, с. 7], Кортиев орган [3, с. 17] и т. д. В этой же группе встречаются двойные и тройные названия, образованные фамилиями двух ученых, открывших одно и то же заболевание или образование одновременно или внесших одинаковый вклад в их исследование и описание. К таким терминам относятся, например, болезнь Иценко-Кушинга [2, с. 507], болезнь Абта — Леттерера — Сиве (истинный ретикулогистиоцитоз) [2, с. 642], синдром Герстмана — Штраусслера — Шейнкера, синдром Вольфа — Хиршхорна, синдром Шерешевского — Тернера [2, с. 1334].

Выводы

Наше исследование показало, что данные группы эпонимов употребляются в различных подсистемах медицинской терминологии. Несмотря на то, что в приоритете в научном сообществе употребление описательных терминов, эпо-

нимы несут в себе имена ученых, увековечивая память о них для потомков. Доминируют двухкомпонентные структуры, в клинической терминологии часто встречаются многокомпонентные, отражающие работу многих людей над исследованием того или иного заболевания или анатомического образования. Несмотря на ряд отрицательных сторон, эпонимы всегда будут составлять значительную часть медицинской терминологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Привес, М. Г.* Анатомия человека / М. Г. Привес, Н. К. Лысенков, В. И. Бушкович. — 11-е изд., испр. и доп. — СПб.: Гиппократ, 1998. — 704 с.
2. *Покровский, В. И.* Энциклопедический словарь медицинских терминов: 50 374 термина / В. И. Покровский. — 2-е изд. — М.: Медицина, 2001. — 960 с.
3. *Денисов, С. Д.* Эпонимы в анатомии: словарь / С. Д. Денисов, П. Г. Пивченко. — Минск: БГМУ, 2012. — 67 с.

УДК [81'373.46:611.7]:811.14'373.613

**ГРЕЦИЗМЫ В МЕЖДУНАРОДНОЙ АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ
(ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНЫЙ АППАРАТ)**

Гарбузов В. В., Минчик С. А.

Научный руководитель: преподаватель С. Ю. Косьяненко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Теоретические и клинические медицинские дисциплины в странах Европы, еще с античного времени, создавались на базе древнегреческого лексикона и его терминообразовательных частиц. Еще в древности, в таких поэмах древнегреческого поэта-сказителя Гомера, как «Илиада» и «Одиссея» прослеживались некоторые греческие термины, которые вошли в фонд клинической терминологии и анатомии. Например, *blepharon* — веко, *gaster* — желудок, *hepar* — печень. Формирование медицинской латинской лексики происходило по большей части в связи с латинизацией греческих терминов. Получив статус всеевропейского научного языка вследствие распада Римской империи, латинский язык, по мере развития и обогащения лексико-понятийного аппарата данной науки в странах Европы продолжал адаптировать термины греческого языка. Итоги данного развития выражают интернациональные анатомические номенклатуры на латинском языке, возникшие в XX веке, например, как крайний образец этой номенклатуры, опубликованный с английскими и русскими вариациями терминов в 2003 году [1].

Цель

Исследовать греческие термины, латинизированные в международный анатомический лексикон.

Материал и методы исследования

Сравнительный, аналитический, исследовательский.

Результаты исследования и их обсуждение

Изучение элементов греческого лексикона в составе всемирной анатомической терминологии происходило на примере опорно-двигательного аппарата. Последующие сопоставления греческих и латинских элементов пойдут по формуле: «Греческий элемент и его древний смысл – латинизированный эквивалент — русский перевод».

Заимствование: сущ. > сущ.

- *akrómion* (*ákrōn*-верхушка + *ómos* плечо, верхушка плеча), *acrómion*, i n, (латеральный конец гребня лопатки);
- *ástron* (звезда), *astérion*, i n, (звездчатый родничок на черепе у детей);
- *átlas*, *átlantos* (атлант, от названия титана, держащего на своих плечах небосвод), *átlas*, *atlántis* m, (атлант, 1-й шейный позвонок);